

## 劉富春在池上的故事：一個客家婦女的生命敘事

**劉富春** 口述/資料提供  
家管

**徐麗鳳** 採訪/文字撰述  
退休老師

**黃宣衛** 背景說明  
中央研究院民族學研究所研究員

### 背景說明

池上鄉位於花東縱谷的南段，是台東縣縱谷區位置最北端的平地鄉鎮。17世紀時為「卑南覓七十二社」所控制的區域。當時卑南族在此區的活動，主要是出草、狩獵，並無建社定居的紀錄。十九世紀初，在布農族開始遷移到秀姑巒溪上游及池上平原西側新武呂溪流的山區定居後，卑南族的勢力才逐漸退出。

此後，池上地區成為南方卑南族、北方阿美族與西方布農族三大勢力的緩衝地帶。而也在此時（約當清道光咸豐年間）西拉雅平埔族分別由北、中、南三條路線遷來池上，其中新開園（包括今錦園、萬安、富興村）等庄落的先民，為西拉雅支族與大滿亞族，而大坡庄(今大坡、慶豐村)的先民則為馬卡道支族。

到了清末約 1870-1880 年間，恆春一帶（Palidaw）的阿美族為了躲避土匪，也經由不同的路徑分別來到池上，如：Soel 的家族、禮弼（Tipir）的家族等等。初來池上的阿美族與平埔族和平相處，但與布農族曾經有一段非常緊張的關係。

清光緒初年（1875年）封山禁令解除，政府實施「開山撫番」政策，隨著官招民墾與民招民墾，漢人逐漸來到東部移墾，使得新

開園成為東部地區重要聚落之一。日治時期日本政府的政策，也吸引許多西部漢人到東部移民。

1945年國民政府統治以後，因日本人離去留下許多生活空間，加上政府實施「三七五減租」、「公地放領」、「耕者有其田」政策，西部漢人的移民潮一波接一波。此外，政府為了解決大量退伍軍人的問題，在池上進行大規模的開發。於是從民國42年（1953）起至64年（1975）間，大批榮民湧入池上。由於遷移人口的遽增，加上社會環境與經濟型態的轉變，池上地區從單純的農業社會，逐漸轉變為以農業為主、工商業為輔的綜合型聚落。

池上鄉有10個行政村，福原、福文、大埔、新興四村，位於池上平原的中心地帶；大坡、慶豐、錦園、萬安、富興、振興六村，則分布於海岸山脈山麓。大坡、慶豐兩村鄰近省道台9線；錦園、萬安、富興、振興四村則沿197線道分佈，習稱為內四村。福原村俗稱「車頭」，是池上鄉的交通樞紐，也是行政、文教與商業的中心。

根據2016年10月關山戶政事務所的統計，池上鄉居民有3224戶8398人。池上鄉的人口結構，閩南、客家、外省以及原住民的比例差不多，是東台灣多元族群共存的典型鄉鎮之一。

筆者（黃宣衛）在池上的調查已有多多年，重點是當地的阿美族。2016年起，在莊英章教授邀請下，參與中央研究院的客家研究計畫，以客家二次移民為主題在池上地區進行研究，其中一項工作是客家的家戶普查，包括遷入之前的原居地、職業類別、宗教信仰以及家中語言使用情形等等。目前此項工作仍在持續進行中。徐麗鳳老師參與了這項工作。她是出生在新竹縣橫山鄉的客家人，不論四縣腔、海陸腔的客語都很流利。退休前是池上國中的國文老師。

現年73歲的劉富春住在客家人口相對密集的萬安村，出生在新竹縣竹東鎮，以說海陸腔客家話為母語。4歲時隨家人遷居到東台

灣，輾轉來到池上定居。徐老師在家戶普查時發現劉富春女士的生命故事相當精采，也非常樂於接受採訪，所以在徵得同意後多次前往其家中訪談，劉女士也提供了不少書面資料，本文就是這種情況下完成的結果。

本文的文字撰述、照片安排與說明，都出自徐老師之手，但皆有請劉女士過目確認。訪談過程全程以客語進行，為保有口語的韻味，部分文字以客語發音表達，再加上括弧來說明，找不到合適的漢字時偶而也會使用注音符號。原標題只有「劉富春在池上的故事」，附標題「一個客家婦女的生命敘事」為筆者所加。婦女在客家社會中的位置頗為特殊。一方面很多人都指出客家婦女在農事、廚房、廳堂的重要性，但另一方面，有關客家婦女的研究又相對偏少。衷心期望透過這個個案，能提供客家婦女研究的新素材。

## 從起點開始

73 歲的我，原本是新竹竹東的海陸人，四歲時跟著母親搬遷東里，21 歲嫁到池上，從此就在池上展開我的一生。很多事已經不能記得很清楚了，所以更要趁現在把記得的寫下來。

四歲時只記得在家前面庭院快樂玩耍的記憶。

我的「阿姆」（母親）小時候被賣給陳家做童養媳，婚後生有一個「小萊仔」（男生）一個「小妹仔」（女生），後來算命的說「阿姆」（母親）的命不好，就被「離」掉了，母親「分」（得）到一個

「妹仔」（女兒），「阿姆」（母親）不得已再嫁給我的「阿爸」（父親）。後來我出生的時候，在海南島當日本兵的「阿爸」（父親）想回台灣看我。那時候有三艘船要回台灣，我的「阿爸」（父親）坐在中間的那艘，沒想到三艘船「行」（走）到一半時中間那艘船被炸沉了，我的「阿爸」（父親）也就這樣被炸死了，所以我從來沒看過我的「阿爸」（父親）。

當時我的「阿婆」（祖母）天天在大門口等我的「阿爸」（父親）回來，他們都不敢告訴「阿婆」（祖母）說我的「阿爸」（父親）已經死了，後來我的「阿婆」（祖母）就瘋掉了，我的身分證上是「父不詳」。「阿姆」（母親）不識字，也不知道我的「阿爸」（父親）叫什麼名字，只知道偏名，我看到一個「阿爸」（父親）的印章，我就把它藏起來帶在身邊。後來「阿姆」（母親）改嫁給我的繼父，為了討生活，我們全家人搬到花蓮東里。



攝影者：徐麗鳳

嬌小瘦弱的劉富春總是在工作眼睛剛開完刀帶著墨鏡裝米入袋賣

## 抓泥鰍、捕魚的趣事

記得國小的暑假時，我們會到田裡抓泥鰍。到了下午一點多泥鰍會「翻白肚子」，可能是因為天氣太熱，好像中暑，我們就一點都不費力的把牠們抓起來。如果過了 2 個鐘頭後，水不再滾熱變冷了的時候，泥鰍就會恢復體力，那我們就抓不到牠們了。

我們村莊的「大大小小」（大人小孩）會一起去捕魚，那是在立秋後的第二天。有的人拿水桶，有的人拿網子，再把串起來的長長的「銅箇罐仔」（鋁罐），1 人 1 邊拉開放在「河霸」（小溪）上，網子放在下面，這時魚都會被關在網子裡。2、3 次就可裝滿 1 桶，然後挑回去大家一起分，通常分到的魚多到甚至還可以做魚乾存起來。

## 喜歡讀書、學習的我

我很喜歡讀書、看書，所以小時候的成績很不錯，都在 10 名內。因為很愛看書，但是沒書看，所以常常去向人家要他不要的書，看到晚上 1、2 點是常有的事，看得很「入ㄟㄟ」（專心）。有時候也會自己買書來看，像〈四字雜言〉和〈增廣昔時賢文〉這 2 本書，還一直被我珍藏，雖然已經很破舊，我都捨不得丟掉。另外有一本〈居家必備〉，是我自己買的，裡面無所不有，九九乘法、珠算、訴訟、契約買賣……，



增廣昔時賢文

提供者：劉富春；攝影：徐麗鳳



四言雜字

提供者：劉富春 攝影：徐麗鳳

也有籤詩，真是可以從裡面學到很多，可惜被別人借走後怎樣也沒有還回來。還有一本寫「要領」的書，記得裡面有講到如果要把小牛順利的帶進牛欄裡，先把拳頭伸到小牛的嘴裡，讓小牛好像吸奶一樣吸住拳頭後，慢慢的就可以把小牛引進牛欄了。

國小 4 年級時當選模範生，是我很大的榮耀。當時班上的同學都很謙虛，另一位候選同學一直推辭，而我也不負眾望的選上了。

國小畢業時老師到家裡來，和繼父說我的成績很好，應該要給我讀初中，結果繼父說，我已經是家裡讀書讀最高的了，老師從此就再也沒到家裡來了。

畢業後雖然沒有書讀，但我總會找時間、找書來讀。所以曬穀子時，我會在牛糞做的「禾埕」（晒穀場）上用「禾管」（稻桿）和竹子做一間「小寮仔」（小小教室），然後在裡面看書，也看得很「入ㄟㄟ」（專心）、看得很高興。

後來政府辦了「國教班」，我的「阿姆」（母親）也有去報名，但是有時候「阿姆」（母親）沒辦法上課，我就會代替她去上課，上得很高興。



四言雜字內頁

提供者：劉富春 攝影：徐麗鳳



增廣昔時賢文內頁

提供者：劉富春 攝影：徐麗鳳



曬乾的酒餅

因為很愛學，結婚後我花了不少錢學作「酒餅」，總共包了 3 次紅包。第一次那人採了草藥，一項一項的放在庭院下，好讓我寫下來，但是做好後喝了會頭痛。第二次是「叔姆」（嬸嬸）的「番仔親」（原住民親戚）教我做，我包了 6 千多元的紅包。隔了 2 年，我怕自己忘記，採了很多的藥草給那個「番仔親」（原住民親戚），看她只撿了適量的一些做而已，我又包了約 1 萬元的紅包給她。我把那些藥草一一的照相，現在我的菜園裡每一種藥草都有。酒餅做好後，就可以做紅麴酒釀了，先把糯米蒸熟，如果糯米還很熱就加冷水攪拌，如果是冷糯米就須加熱水攪拌，攪拌至水分足夠後，加入 1 粒的酒餅和紅麴攪拌均勻，放入罐子裡時要在罐子中央挖一個小坑，教我的人並沒有告訴我為什麼要這樣做，我想：可能是不要讓紅麴酒釀過「燒」（熱），要不會太酸。3 天後紅麴酒釀會出酒，4 天後會比較甜。因為做得還不錯吃，現在有人會來跟我買。



提供者：劉富春；攝影：徐麗鳳



又香又甜又健康的紅麴酒釀  
提供者：劉富春；攝影：徐麗鳳

我還會種西洋菇，那時農會在池上大力的推廣，希望大家一起來種西洋菇，那是增加收益不錯的方法。一開始的時候是由我的「家官」（公公）、「家娘」（婆婆）和農會接觸的，後來就由我接手做了。農會提供菇寮，菇寮裏約有 4 架的菇床—高約 5、6 尺寬約 6.5 尺，有 3 條通路方便採收，菇床的建材是竹子，為了保暖，四周圍先用油布繞一圈後，再用稻草圍起來，屋頂也是用稻草鋪蓋的，

菇寮裏面還有一個馬達，如果溫度超過 28 度，它就會馬上啟動降溫。如果要讓「草上床」（客語），要先把稻草切成 30 公分長後再堆起來，然後天天澆水，好讓稻草潮溼、軟化，一星期後加上碳酸鈣和石灰翻攪均勻後就不能再去動它，如果遇到下雨，一定要加蓋布蓬，因為不能太溼，一星期後加雞糞，三天後再翻攪成 8 尺寬 3 丈長的形狀，經過 3 天再翻攪，大概 1 個月後就可以上架，「草上床」（客語）的作業才算完成。接著種上菌絲、蓋上泥土，50 天後大功告成西洋菇就會長出來了。

這是需要「手腳」（人手）多的工作，也是「會吃飯就會做的工作」（很簡單），但是如果採收時

遇到風吹來，西洋菇就會過熟而影響品質，所以如果要採收時「大人小子」（大人小孩）早上 4、5 點就會被叫起來，全家總動員，採收的、切菇腳的、整理裝箱的，而且又要趕著給卡車載走，否則一切都會「白做工」（白搭）。現在錦園社區中心旁的公廁所在地，就是當時大家繳交西洋菇的地方。

### 印象深刻的難忘經驗

國小畢業後開始去做事，那時繼父在阿湍溪的源頭養豬，我每天來來回回，那是很偏僻很遠的地方，單走一趟最少要一個小時。



菇寮的溫度計

提供者：劉富春 攝影：徐麗鳳



「大人小子」（大人小孩）一起切菇腳

提供者：劉富春



那裏曾經「發大水」（溪水暴漲），築堤的工人被淹死了。有一次我因為沒有手錶又沒注意到時間，經過那裡時天色已經暗了，只好硬著頭皮一路哭著回家。後來繼父在那裡蓋了工寮，讓「阿哥」（哥哥）住在那，「阿姆」（母親）和「老妹」（妹妹）也搬去住，只有我留在東里，因為我想學裁縫，結果「阿姆」（母親）和「老妹」（妹妹）也碰到「發大水」（溪水暴漲）只好搬出來了。那時 21 歲，有人來說媒我就嫁到池上了，「阿姆」（母親）為照顧「老弟」（弟弟）搬到花蓮。

有一次鄉裏的上林食堂標到台東團管區的勞務工程，那是民國 74 年的事了，我們要幫忙做飯包。9 月 24 日到台東做一天，隔 10 天再到長濱去，第 3 次到東河。要到長濱去的前一天，我的老闆說早上 3 點就要出發，怕睡過頭的我把鬧鐘調到 3 點，結果半夜作惡夢，我正在追著老闆的車子，上氣不接下氣的跑著，嘴裡還大聲喊著「等我！等我！」連身旁的「老公」（丈夫）都被我吵醒，看了時鐘才 2 點多，後來就再也睡不著了。到了長濱天才剛亮，我們開始準備食材，先滷雞腿，再準備鹹菜、豆乾、小魚乾炒辣椒和清江菜。第 3 天要去東河，我們早上 4 點出發，從富里走台 23 線，沿途看到美麗的景色和奇特的景觀，讓我印象深刻，真不愧是大家口中所說的小天祥！後來我居然看到松鼠很活潑的在馬路中央跳來跳去，在登仙橋又看到好多猴子，叫我大開眼界。當我們到隧道口時，太陽剛好照進來，那麼的湊巧！那麼的美麗！

### 終於知道阿爸的名字

雖然我手上有「阿爸」（爸爸）的印章，但都沒辦法清楚知道「阿爸」（爸爸）的名字，所以嫁到池上後，只要「有閑」（有時間），我總是會到處去找族譜，希望這樣能知道「阿爸」（爸爸）的名字。這件事一直「心肝日`勿ㄥ`」（心裏惦記掛念）。

有一次看到報紙上寫著：紅十字會到日本申請日據時代戰死的台灣人的「神祖牌」，要安奉在北埔南坑的廟裡。我就馬上打電話給我「同姆隔爺」（同母異父）的「陳阿哥」（陳哥哥），請他去問、去調查。這位有情意的「陳阿哥」（陳哥哥）在我們「被離掉」（被休掉）時，曾經要我們寄照片給他，因為他想留做紀念，所以我們才能馬上聯絡到對方。後來「陳阿哥」（陳哥哥）告訴我確實有查到「阿爸」（父親）的名字，我想到，「阿爸」（父親）的「太姐」（大老婆）生有 2 個「菜仔」（兒子）啊，「阿姆」（母親）改嫁時這 2 位「阿哥」（哥哥）去跟「姐婆」（外婆）住了，我又再拜託「陳阿哥」（陳哥哥）幫我聯絡我那「同爺隔姆」（同父異母）的「阿哥」（哥哥）。

當時我的「同爺隔姆」（同父異母）的「劉阿哥」（劉哥哥）也正在申請「阿爸」（父親）的「死亡補助」，但是因為沒有我們的消息、沒有我們的資料他不能辦理，所以他也很想和我們連絡。我就和「阿姆」（母親）、我的「小菜仔」（小兒子）去找住在竹東的「同爺隔姆」（同父異母）的「劉阿哥」（劉哥哥）。但是我們從來不曾見過面，要怎麼知道對方呢？這位「阿哥」（哥哥）很聰明，他問說，我們多少人，接著他說，你只要看到夾著 3 支雨傘的就是我了，恰巧那天下起雨來，結果我們碰到面時，「阿姆」（母親）說了一句，他長得好像你「阿爸」（父親）啊！一看就看出來了。

光復後的台灣很亂，我的名字「劉富春」，戶籍謄本上卻是「劉副春」，「阿姆」（母親）本姓王，也被亂成姓黃，為了更正，跑來跑去不知多少趟，我還告訴承辦人，只要辦好，費用多少我一定照付。最後好不容易辦好了，「劉阿哥」（劉哥哥）把申請到的 4、50 萬元分給我們 3 人每個人 1 份，這份錢對我來說很重要，讓我減少了很多的擔憂困擾。

這件事總算結束後，有一隻黑色又大隻的「禾尸丫~」（蚱蜢）停在家裡的大門上一整夜，結果隔天就沒看到了，我想那是「阿爸」（父親）來看我，因為他從來不曾看過我，也從來不知道我住在哪裡。

### 心中永遠的牽掛

我「老公」（先生）79年正月25日去世。就在那年的6月要收割時，氣象局發布有歐菲莉颱風要來，我就打電話叫我的「小萊仔」（小兒子）從台北回來。沒想到他第2天割完稻子後，晚上10點開始肚子痛，看完了池上的高醫師，再到玉里去都沒辦法，只好到花蓮慈濟。

隔天早上我的「小萊仔」（小兒子）11點進開刀房直到下午五點多才出來，醫生拿著一大包東西，說是我「小萊仔」（小兒子）的小腸，叫我要有心理準備。當時我的眼淚都流下來了，我拜託醫生、懇求醫生，一定要把我「萊仔」（兒子）醫好，否則我也不想活了，醫生問我，為什麼？我說：因為我的「老公」（先生）才剛過世！怎麼可以讓我再失去我的「小萊仔」（小兒子）呢？

或許是醫生被我的誠心感動，後來醫生找到一罐4000元的藥，這種藥一天要打4次，最後終於把我的「小萊仔」（小兒子）救回來。

我的「小萊仔」（小兒子）因為失去了大部分的小腸，所以現在身體很虛弱，只能待在家裡，每個月還要去花蓮慈濟拿藥注射。他每天晚上7、8點的時候就要「打針」，從胸前的埋針處接管子注射，還好他現在可以自己處理。為了讓注射順利，我們買了一台幫浦儀器，花了5萬多元。我的「小萊仔」（小兒子）的注射的藥總共有8箱，還沒買轎車前我們用小卡車去醫院載回來，現在用轎車載了，那些藥把轎車塞得滿滿的。醫院那邊還曾經訪問他，說，人

家的藥用手拿，而他拿的藥是一整車子。我笑笑的說，我們是生命的鬥士。

前些日子他告訴我，想要「討心白」（娶老婆），但我不肯，我想：就好好的照顧自己的身體就好了，其他的，就不要想了，就放下吧。我知道，這樣對他不公平，但或許這是最好的選擇。這份痛、這份牽掛，在心裏永遠不會消失。

### 生活的印記

自從和「劉阿哥」（劉哥哥）有聯絡後，他入新屋、他過世時我都有去看他。他入新屋時，我印象最深刻的是他們的「搞粢粑」（做粢粑），因為和我們這邊的做法完全不一樣。我們會用一張長凳子，上面放一根扁擔，一邊先綁好繩子，中間放 2 到 3 袋的粢袋，另一邊按照高度盡量也是綁緊，讓粢袋慢慢滴水，大約半小時後拿起來，再一直做同樣的動作直到沒有滴水。「劉阿哥」（劉哥哥）的「搞粢粑」（做粢粑）是先把 2 隻竹子綁在一起呈剪刀型，然後順時鐘一直攪拌、一直搞。這是我第一次看到搞粢粑不一樣的作法。其實炊粢粑也有 2 種方法，一種是前面做好後直接拿去炊，這樣做粢粑會比較「燥爽」、較耐放，另一種方法是先揉過再去水煮，這種的就比較 Q、可是較不耐放。我比較喜歡直接炊的方式，因為我比一般人瘦小較沒力氣。

我一直在慈濟照顧「小萊仔」（小兒子）長達一年的時間，在這當中，「阿姊」（姊姊）鼓勵我去做之前「阿姆」（母親）的「賣粢」（賣粿），「阿姊」（姊姊）也鼓勵我在花蓮買房子，因為「阿姆」（母親）也在花蓮買了房子。可是我沒有錢，我就請教「姑丈」（先生的姊夫），要向農會借錢還是「招會子」（起會）比較好，我交代姑丈不要告訴我的「家娘」（婆婆），哪知「大娘姑」（先

生的姊姊)知道後告訴我的「家娘」(婆婆)，結果「家娘」(婆婆)她完全不肯我買房子，把我盯得死死的讓我不能有任何動作。

本來想買一台「歐多拜」(摩托車)，我那「開」(經營)「歐多拜」(摩托車)店的小叔說，不用，他要送我一台沒有掛牌的，讓我在家附近騎就好了。那天我騎著那台「歐多拜」(摩托車)，不知道為什麼騎到大坡池去了，我坐上去時有點不知道要去哪裡的感觉。

後來「家娘」(婆婆)說，這台「歐多拜」(摩托車)沒人騎的時候自己會「ㄅㄅㄅ」叫，它曾經發生過車禍。

我的「萊仔」(兒子)聽到後，買了一輛新的「歐多拜」(摩托車)給我。

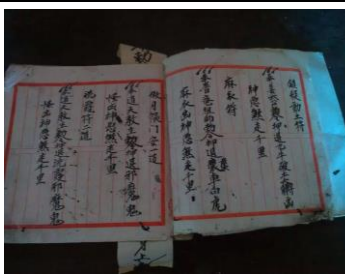
我很愛學，很好奇。我的「家官」(公公)會「畫符」，我也叫他教我，平時他在畫，我就會在旁邊看。「家娘」(婆婆)過世時，我就包了 3600 元的紅包給「家官」(公公)，「家官」(公公)當時只是微笑，後來「家官」(公公)終於給我〈符旦〉(畫符的書冊)，還教我筆畫要「ㄉㄨㄨ」、要「夠」、不要潦草。〈符旦〉(畫符的書冊)裏記錄著日期、症狀、消災的方法和祭拜的方位等，所以我現在會幫人家看日子或是消除災厄，如果有收到紅包，我會拿去捐獻或是去做好事。在幫人家「送」時，要準備小三牲(梅干扣肉一小塊、四破魚一小尾、水煮蛋一顆)，在晚上一更時進行祭拜，祈



已經很破舊的〈符旦〉



家官手抄的〈符旦〉



〈符旦〉內頁

提供者：劉富春 攝影：徐麗鳳

求「日漸日好，時漸時好」，第二天再去把小三牲拿回來。有一次我因為身體不舒服「自己」去「送」，結果回來後更嚴重。所以如果要「送」，一定要別人幫忙「送」才可以。

有一次我的「大萊仔」（大兒子）喝酒醉，在觀音彩眾神明前想要摔香爐，沒想到還沒摔到香爐他自己卻跌倒了，後來他車禍了，住院時還一直發高燒，我只好去祈求，好不容易才知道：原來是觀世音菩薩在處罰他，如果是關聖帝君處罰的話，就會斷手斷腳了。我誠心誠意在觀音彩眾神明前、觀世音菩薩前祈求原諒。

2年多前，村長曾經拜託我做萬善爺廟的廟公，那時除了農曆7/29煮青草茶請信眾們喝外，平常初一十五我會準備水果祭拜，年節時就準備三牲，每天早晚一柱香去拜。每年的6月最後一天晚上10點多開門，7月29日晚上11點關門，我都會找鄰長一起去，因為覺得心裡怕怕的，有一次看到一尾大蛇，很可怕。附近有一個做民宿的，他把廟附近的草地圍起來說是他的地，結果他的「脯娘」（太太）生了很嚴重的病，後來他就把圍籬拆掉了。

### 平凡卻偉大的小巨人—膽識、認真和毅力

我的「阿姆」（母親）從搬到東里後，就不曾回去北埔過。為了清楚知道「阿爸」（父親）的名字，第一次帶著「阿姆」（母親）回去。結果「阿姆」（母親）在老家廟前碰到小時的女玩伴，高興得不得了。我們又去大南坑的老家，在那兒留下老伙房的紀念照片，晚上住在「陳阿哥」（陳哥哥）的家裡。大家都非常高興、開心。

我的「老公」（先生）不識字，但對我很好。有一次碰到寒流，稻子長得黃黃的、很不好，「家娘」（婆婆）就說，你



「紮稻草創意比賽」的紀念  
提供者：劉富春

很聰明，來去看一下。我把稻子拔起來，看到稻子的根部沒有爛掉，我就和「家娘」（婆婆）說，只要灑肥料就會「行根」（從根部運行），結果稻子真的長好了。

98年我參加「紮稻草創意比賽」，在我們3人團結合作努力下，得到社區組的第1名和原鄉組的第二名，對我而言，那是一個很大的榮耀和鼓勵。

後來我在稻米產銷班裡，同樣認真努力得到肯定，榮獲100年度優良產銷班班員獎狀。到現在，我耕種了不少的田，更希望能越種越好、收穫更好。有一次參加產銷班的參觀活動，其中一項「打陀螺比賽」，我得到第2名，好高興！

這是我參加唯一一次的馬拉松比賽，那是行政院農委會、花蓮縣政府和富里鄉公所共同辦理的大型馬拉松，也配合六十石山金針山花季的活動。沒想到我跑了第3名，在60歲以上的A組，表現不錯，出乎我意料之外，更證明我的實力和我的毅力。有一次去學習草編，後來舉辦了比賽，我又得到第1名，那承辦的先生每次看到我，都叫我，第1名的，害我又驕傲又不好意思。

我學做東西一定會把它學得很好，



100年度優良產銷班班員獎狀  
提供者：劉富春 攝影：徐麗鳳



打陀螺比賽第2名獎狀  
提供者：劉富春 攝影：徐麗鳳



2004年馬拉松第3名  
提供者：劉富春 攝影：徐麗鳳

「菜頭粿」（蘿蔔糕）就是我的拿手之一。有一次花蓮縣長透過辦桌的老板娘，和我買「菜頭粿」（蘿蔔糕），因為他要請他的員工們吃，我還特別做了素的給那縣長，結果又跟老闆娘說還要再買「菜頭粿」（蘿蔔糕），那時候太忙沒辦法做，老闆娘就跟那縣長說香港的師傅已經回去了。現在想起來，也是一件有趣的事情。

平日的我，就是不怕吃苦，做任何事都很認真，雖然每天辛苦工作，但我做得很快樂，無形中就是我增加實力和能力的最好方式。

### 愛物惜物的劉富春

我很喜歡古董，喜歡有歷史、看起來很老很舊的東西，所以我的櫥子、抽屜裡都是以前留下來的，就算很破了，我還是捨不得丟掉。抽屜裡有很多我「家官」（公公）看過的書、寫過的字，還有很多的活動本子，像建醮的、或是社區的，我通通都把它們留下來。我自己也很喜歡紀錄，留下了好幾 10 本的桌曆，還有很多的小冊子，上面記錄了我覺得很有意思的對聯或是句子，或是記錄了我結婚時收的禮金。



越南古老的熨斗

提供者：劉富春 攝影：徐麗鳳

其中有一個熨斗很特別，那是我從越南帶回來的紀念品。「大孫女仔」（大孫女）5 個月大了，「心白」（媳婦）想要回越南，但我擔心她和「大孫女仔」（大孫女），所以就跟著去越南，去住了 10 幾天，我也去那邊的媽祖廟拜拜。有一天「心白」（媳婦）帶我去她「姑仔」（姑媽）家裏，我送了個銀戒指給她，給她留作紀念。要離開時就看到那個熨斗，我一看到



就很喜歡，我就跟「姑仔」（姑媽）「討」（要），雖然有點重，但我很開心的把它帶回臺灣。這個熨斗整體是鐵做成的，只有握把部分是木頭，把握把往後拉就可以打開熨斗，然後燒得火紅的木炭就可以放進去燙衣服了。它的造型簡單又可愛，打開熨斗的開關是一隻古樸的小公雞。我的「心白」（媳婦）說，她的「阿哥」（哥哥）把熨斗拿去賣了不少錢，因為它的底部是黃金做的，讓我更加珍惜它。

有一次辦桌的時候，賣紅蟳的用這個竹簍裝著他的紅蟳給我們，我一看到，又覺得要把它留下來，其實它有個蓋子，但是因為我拿出去曬太陽，結果蓋子就碎掉了。這個竹簍，做的很細緻很好看，而且很堅固耐用，現在就是放著欣賞、珍藏而已。



裝蟳的竹簍

提供者：劉富春 攝影：徐麗鳳



裝蟳的竹簍內部

提供者：劉富春 攝影：徐麗鳳

## 值得驕傲的庄頭土地公廟改建

### 緣起

庄頭土地公廟改建，是我覺得很值得驕傲的事，祂的故事就從我這裡開始。雖然庄頭土地公廟改建至今已經三年多了，但是從募款、監工到後面收尾，全部一手包辦的辛苦歷程，教我感恩在心。

以前的土地公廟很矮小，手要伸進去、鑽進去才能插到香爐，而且 2~3 年就需要進行整修。在此之前，其實並沒有這間小土地公

廟，人們拜的是一棵相思樹下的一顆石頭，當時人稱作「相思樹下的伯公」。

有一次邱屋的媳婦生病了，就去請求「相思樹下的伯公」的保佑，她請願：如果病好了，他願意蓋廟感謝，結果這位邱家媳婦真的好了，所以她就還願蓋了廟感謝土地公。

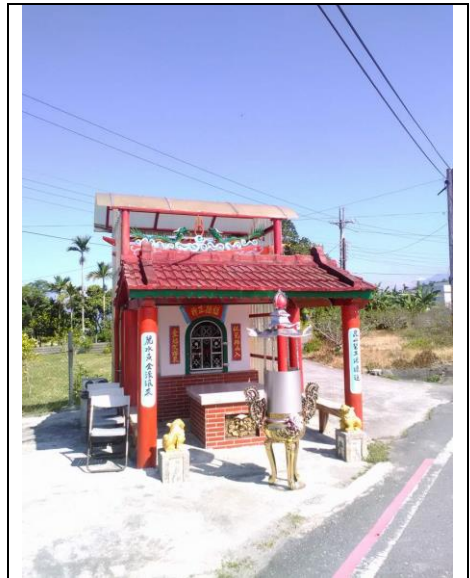
### 多災多難的土地公

後來因為大家樂很流行，土地公的金身被偷走，羅家「心白」（媳婦）幫忙買了一尊。結果沒多久有人搞破壞被噴漆，只好帶去台東美容。隔壁的越南「心白」（媳婦）說，有一天早上 4、5 點的時候，看到庄頭土地公就站在土地公廟前面。

### 建廟的關鍵

每天早上「隔壁鄰舍」（左鄰右舍）都會在「伯公廟前」（土地公廟）「坐潦」（休息聊天），有 2 位老人家一直拜託我想辦法。

因為羅家的「心白」（媳婦）每次拜土地公時，水果都不拿回家去擺在那結果爛掉，她的三伯父看到覺得很可惜。另外一位是隔壁掌管土地公廟的蕭先生，好不容易找到他藏很久而忘記的伯公廟錢，加上他的年紀大了，他就趕快把伯公廟的管理權轉移給我，可能是看我很老實吧！後來我提議改建金爐，也好不容易完成這很不簡單的工作。



有遮雨棚的龍仔尾地公廟  
攝影：徐麗鳳

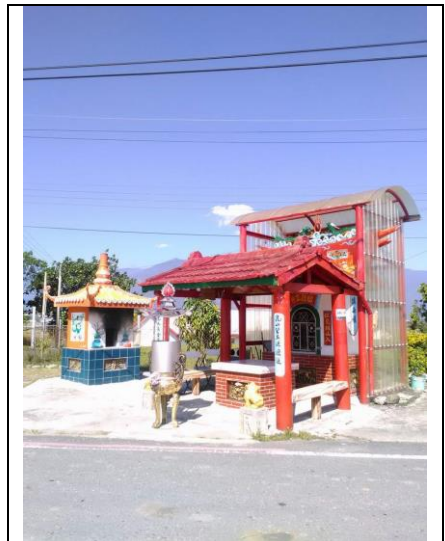
有一次要拜天公的大閩鷄走失了，我就去請求土地公幫忙找，結果一回到家就看到那隻走失的大閩鷄回來了。這麼靈驗的土地公，一定要幫忙建廟啊！

### 建廟安厝一波三折

當時花了 2 萬元整修金爐，結果沒想到 3 年後又壞了。大家又說要重建金爐，我說，除非把廟建大、把金爐建高，金爐才可能不會再壞，土地公廟也才能永久。大家在討論的時候，鄰長夫人說，我有一本書，裡面有「做便」（做好的成品）的金爐和「伯公廟」（土地公廟）。我看了後，量了尺寸，做了記號，拿到「伯公廟」（土地公廟）前請示，請「伯公」（土地公）慢慢看，3 天後再來「ㄉㄛˊㄙㄟˊ ㄍㄨㄛˊ」（擲筊），結果我「ㄉㄛˊㄙㄟˊ 沒 ㄍㄨㄛˊ」（擲沒聖筊）。有一天做金爐的師傅說，土地公託夢給他，說要建廟才可以，我就開始募款了。

土地公真的很靈驗，常常我想要什麼，想幫忙的人就會出現，有一位退休老師幫我處理捐款善心人士匾額，很多人捐出他們的善心，最後土地公廟建好後還剩下 10 多萬元。我現在初一、十五都會用鮮花祭拜土地公，用的就是這筆善款。

要安神位時，建廟的師傅去要求池上自來佛祖廟的師父找好日子，結果他給了壞日子。所以，我又去找做金爐的師傅，他說，因為土地公的金身進進出出三次，你們都沒告訴祂要跟著祂的金身，你們先去天公廟「ㄉㄛˊㄙㄟˊ ㄍㄨㄛˊ」（擲筊）。為了要「ㄉㄛˊㄙㄟˊ ㄍㄨㄛˊ」（擲筊），



完善的龍仔尾土地公廟

攝影：徐麗鳳

我們 3 個人去池上超市買了糖果餅乾，後來我發現錢有少算，我又再回超市去把少的錢補齊，終於得到 3 次「聖ㄍㄝ」(聖筊)，如果貪小便宜、貪那一點小錢，我們就不會那麼順利得到「聖ㄍㄝ」(聖筊)了，這是老天爺給我們的考驗啊！那師傅又說，為了不讓土地公「野野跑」(隨便亂跑)，要連續不斷的燒三天三夜的香，我想怎麼可能？我們只好又再去找自來佛祖廟的師父。

這位自來佛祖廟的師父說，其實原來的土地公還在庄頭庄尾看守保護，我們先前為了建廟，曾經把土地公金身請到我家裏，接著他說，讓他把土地公金身帶回去 9 天 9 夜，向玉皇大帝稟報過後就可以了。那先前為什麼給我們壞日子呢？師父說，因為你們的土地公 3 次進進出出，原先較老的土地公爭不過後來的 2 位較年輕的土地公，這 2 位較年輕的土地公想要佔原先較老的土地公的位子，如果是壞日子，牠們就不敢來佔了。終於庄頭土地爺事件得到一個好結果。

### 庄頭土地公的大慶典

廟改建後、神位安定好後，池上連著三年在天堂路有大型表演：雲門舞集、張惠妹演唱會、優人神鼓，我們的庄頭土地公廟剛好就在天堂路尾的頂端，這些大型表演讓池上人和土地公都看得好高興、好快樂！好像冥冥中就在幫我們的庄頭土地公做大戲慶祝一般。



2015 優人神鼓天堂路表演  
提供者：徐麗鳳

## 樂觀積極獨立的人生態度

有時候我會叫「大菜仔」（大兒子）幫忙做事情，但他並不會馬上或是每次都聽我的話，所以我都需要做一下調整，好讓自己能快樂的看待很多事。像跟他說要割稻子，他沒聽，結果第二天一大早下雨了，我心裡想：一直擔心也不是辦法，當下我就開始整理櫥櫃，這樣就可以轉換心情、轉移注意力，沒想到雨也停了，又叫我的心情更加快樂起來。

有一次我騎車回家，騎到半路上居然車子沒有油，我只好先把車子放在馬路旁，然後走回家，還好距離家裡不遠。我騎了家裡另外一輛車去加油，再把那輛車加油後騎回家，「大菜仔」（大兒子）看到我，說，為什麼不叫他載？因為回到家時沒看到你啊！而且也不必麻煩你啊！走一走，很好啊！我自己也可以處理的。這就是我的想法。

我的工作很多，種菜、種花生、種田、種藥草，有時候會去幫忙做外燴，有時候村長或是有人叫我幫忙，我也都會一口答應，可以說是沒有「一時閑」（空閑）。人家說我就是勞碌命，閑不下來，但是，我做得很快樂。每天睜開眼睛時，總是馬上就會想著今天要做的事。如果有問題，就想辦法解決，所以，我沒有時間不快樂或是不「爽快」。

## 現在喜歡做的事

農曆 7/29 鬼門關時，我都會煮一些青草茶給萬善爺廟的信眾們喝，從 2 年多前就一直持續到現在。我的青草茶有 2 種不同的配方，其中一種是用羅漢果、刺五加、枸杞、雞母珠四項煮起來的，很好喝。平常日子我也會煮涼茶分送「隔壁鄰舍」（左鄰右舍）。

現在端午節時我會幫忙綁粽子，由村長分送社區各「隔壁鄰舍」（左鄰右舍），有幫忙的人村長會多送「一ㄎㄨㄥˇ」（一整串），「一ㄎㄨㄥˇ」（一整串）10粒，這個活動已經有3年了，我做得很高興。

### 虔誠的信仰

在我要結婚的時候，有3家的人家到家裡來說媒，因為平常初一、十五我都會到東里的玉蓮寺拜拜，所以那天也去祈求，東、南、北哪個方位的人家較好，「ㄉㄨㄛˊ ㄍㄨㄥˇ」（擲筊）結果是南方的較好，我的「阿姆」（母親）親自來南方這人家看看，看了後說，池上的山不高，怎麼做都有得吃，所以我就嫁給我現在的「老公」（先生）了。所以，從年輕時期我就有很虔誠的信仰。

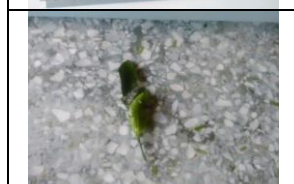
家裏的「廳下」（客廳）有觀音彩和祖先神祖牌，所以我會虔誠的早晚一柱香拜祖先，年節過年、正月半、清明、端午、七月半、八月半、重陽等比較重要的節日時，祭拜三牲和水果和應景的食品。拜觀音彩也是早晚一柱香，初一、十五時祭拜水果，年節時候祭拜三牲和水果。保安宮有慶典時祭拜水果或三牲，庄頭土地公早晚一柱香，初一、十五水果，生日祭拜三牲。玉清宮是過年時祭拜水果和糖果餅乾等，如果有「看日子」，就會準備水果去建安宮祭拜。

我們家信奉道教，我有 2 個「心白」（媳婦），一個是閩南人，一個是越南人，宗教上都沒有衝突，她們也都跟著我們家裡的拜拜。所有的拜拜都是求心安，求得心裏寄託。

老天爺美好的安排—許給我一個彩色人生

今年 2 月竹東的「阿叔」（叔叔）的「妹子」（女兒）來看我，又拿紅包給我，姊妹沒見面至今有 20 年了。血緣相連啊！姊妹相親，更讓我想起「くーㄣ」（尋找）我的「阿爸」（父親）的記憶。如果可以，有人來幫我寫下我一生的故事，免得有一日我「顛咚」（老人癡呆）了，我的人生才不會變成黑白。

※後記：每次去阿姨家時，她的身上總是沾了不少的泥土，有一次還看到好幾隻螞蟻從他身上爬出來，對我而言，不可思議。阿姨說，還有很多事情要做，鋤草、灑苗，因為有太多的草要除。身材瘦弱的劉阿姨，並不高，所以看起來幾乎乾癟，但卻更凸顯堅毅強韌的小巨人形象。灰白色參差的頭髮，臉上佈滿風霜的考驗，但笑容可掬的臉龐讓人振奮，親切又爽朗的態度更叫人欣賞。她說，她很直；她說，謝謝你。我說，很直很好哇；我說，也謝謝你。劉阿姨的經歷，叫我覺得驚奇，我想，如果不是時代的作弄，她一定更有成就，她是一個那麼喜歡學習的人，又是一個那麼善良樂於助人的人。真的很高興，也很榮幸能幫劉阿姨寫下



酒餅的 7 種植物：七里香、大風草、山橘子、水尖理、過山香、相思豆；提供者：劉富春

她的一生，感謝她不嫌棄，感謝她讓我如此順利的完成。第一次見面時，阿姨說，阿我正想要找人寫，不知道要找誰。昨天接近完成初稿時，阿姨說，原來是土地公冥冥中的安排啦！謝謝阿姨，祝福阿姨！昨天阿姨叫我今天去找她，心想，不用那麼急丫！結果沒想到她送我 2 大條新鮮才剛挖的竹筍，又送我 2 個紅龍果，那是很辛苦種的、不用啦，阿姨說很多，我也要送給我的女兒。來來去去這麼多回，丫姨又送給我香菇，那種香菇很特別，它長在阿姨家庭院的大樹下，好多叢聚一起，阿姨給我的是她曬乾的，那天拿來煮湯，香氣非常濃郁很好吃。香蕉豆腐乳更是極品，真的好謝謝阿姨。看著阿姨還是一身的泥土灰，她說，這是我丫姆的褲子，太大條了，我用皮帶綁緊就不會掉下來。要是我，我絕對不會這樣穿啊！勤勞又節儉、堅韌又敦厚的性情，值得敬佩的客家女性，在阿姨身上展露無疑。今天是定稿的最後一天，騎著車子剛從阿姨家走出來在天堂路上時，心裡突然有一股說不上來的淡淡的憂傷，想到阿姨肩上扛的重擔，想到她那瘦弱的身軀……。今天阿姨又給我一大包水煮的花生，我說我要買，阿姨堅持不肯，我就收下了。前兩次已經和阿姨說好，不要再增加內容了喔！今天見面時阿姨又講了她曾經離家出走、小兒子和蘿蔔糕的事，他特別交代，離家出走是不好的事，不能寫，而我倒覺得是好事，因為那是上一代堅忍的婦女表達抗議的美好舉動，是多麼需要勇氣的一種行為主張。坐在電腦桌前，我又再增添了小兒子和蘿蔔糕的事件。阿姨說，很多事情要邊聊邊講記憶才會回來，是啊！阿姨的人生有 73 年了，豈是這短短的幾個字、幾句話能說得清楚？

每個人都是主角，即使如電影般精彩，也只能濃縮在 1、2 個小時內結束。就如「謝天」吧！感謝所有的一切，縱使有些許的遺憾。